

古文觀止

【繪圖本】

卷三

京華出版社

湖平南岸
風光一軌
珠軒唐公
於湖上
題



雲或行住坐卧
是道士名也昔
見此地好就道
合衛如玉合城

古文觀止

卷三

京華出版

行二者住三者坐四者卧以此四法具
譬如世人言王出遊若到戲園或行
佛遊舍衛亦復如是舍衛者是道士名
有道士居住此地住古有王見此地
上已為之國以道士名号為舍衛如

目录

周文

郑伯克段于鄢	一
石碏谏宠州吁	五
臧僖伯谏观鱼	九
臧哀伯谏纳郕鼎	一一
曹刿论战	一四
齐桓公伐楚盟屈完	一七
宫之奇谏假道	二〇
齐桓下拜受胙	二三
阴飴甥对秦伯	二五
子鱼论战	二七
介之推不言禄	二九
烛之武退秦师	三一
蹇叔哭师	三四
王孙满对楚子	三六
楚归晋知	三八
吕相绝秦	四一
祁奚请免叔向	四六
晏子不死君难	四九
季札观周乐	五一
子产坏晋馆垣	五五

子产论尹何为邑	五九
---------	----

子产论政宽猛	六二
--------	----

召公谏厉王止谤	六四
---------	----

襄王不许请隧	六七
--------	----

单子知陈必亡	七〇
--------	----

展禽论祀爰居	七五
--------	----

敬姜论劳逸	七九
-------	----

叔向贺贫	八三
------	----

王孙圉论楚宝	八六
--------	----

诸稽郢行成于吴	八九
---------	----

春王正月	九三
------	----

宋人及楚人平	九五
--------	----

晋献公杀世子申生	九八
----------	----

曾子易箦	一〇〇
------	-----

有子之言似夫子	一〇二
---------	-----

公子重耳对秦客	一〇五
---------	-----

杜蒹扬觶	一〇七
------	-----

秦文

苏秦以连横说秦	一〇九
---------	-----

司马错论伐蜀	一一六
--------	-----

范雎说秦王	一二〇
-------	-----



體迂飛鳥飄忽若神陵波微精九淵王頤含辭未吐氣若幽鴻清歌騰文魚以擊乘鳴玉鸞為衛於是越北津過南河射素領
少羅機生塵動無常則若危若蘭華容婀娜令我忘食於是屏以借進六龍儼其齊首蔽雲車迴清揚動朱眉之徐言陳交接
安進止難開若往若還轉盼流睇收風川后靜波為夷擊鼓女之容齊觀舞躍而奏鼓水禽翔而之大網恨神人之道殊悠盛年

謝遜乘危起事若神機波險... 少羅機生虛動無常則若危若... 安進止難期若往若還轉時... 安進止難期若往若還轉時...

邹忌讽齐王纳谏.....一二五

冯煖客孟尝君.....一二八

赵威后问齐使.....一三四

庄辛论幸臣.....一三七

触轳说赵太后.....一四一

鲁仲连义不帝秦.....一四五

唐雎不辱使命.....一五三

乐毅报燕王书.....一五六

谏逐客书.....一六三

卜居.....一六八

宋玉对楚王问.....一七一

汉 文

五帝本纪赞.....一七三

项羽本纪赞.....一七五

高祖功臣侯者年表.....一七七

孔子世家赞.....一八一

外戚世家序.....一八三

伯夷列传.....一八五

管晏列传.....一九一

屈原列传.....一九八

游侠列传序.....二〇八

货殖列传序.....二一三

太史公自序.....二一八

报任安书.....二二五

文帝议佐百姓诏.....二三九

过秦论上.....二四一

治安策一.....二四七

论贵粟疏.....二五七

狱中上梁王书.....二六四

司马相如上书谏猎.....二七三

李陵答苏武书.....二七六

报孙会宗书.....二八四

诫兄子严敦书.....二八九

前出师表.....二九一

后出师表.....二九五

六 朝 文

陈情表.....二九九

兰亭集序.....三〇三

归去来辞.....三〇六

桃花源记.....三〇九

五柳先生传.....三一二

北山移文.....三一四

唐 文

谏太宗十思疏.....三一九

为徐敬业讨武曌檄.....三二一

滕王阁序.....三二五

与韩荆州书.....三三一

吊古战场文.....三三五

體迂飛鳥飄忽若神凌波微藉无湖玉顏含醉未吐氣若幽嫵清歌腸文無以警森鳴玉驚熱衡於是越北涉過南國野素領
步羅機生塵動無常則瓦危若蘭華容婀娜令我忘寐於是屏以留連六龍儼其前首戴雲車迴清揚動朱眉之徐言陳交接

陋室銘……………三四〇

阿房宮賦……………三四一

原道……………三四五

原毀……………三五四

獲麟解……………三五九

雜說一……………三六一

雜說四……………三六三

師說……………三六五

諱辯……………三六九

爭臣論……………三七三

后十九日复上宰相书……………三八〇

后廿九日复上宰相书……………三八四

送孟东野序……………三八九

送李愿归盘谷序……………三九三

送杨少尹序……………三九七

送温处士赴河阳军序……………四〇〇

祭十二郎文……………四〇三

祭鳄鱼文……………四一〇

柳子厚墓志铭……………四一三

桐叶封弟辨……………四一九

箕子碑……………四二二

捕蛇者说……………四二五

梓人传……………四二九

愚溪诗序……………四三六

钴鉤潭西小丘記……………四四〇

小石城山記……………四四三

宋文

待漏院記……………四四五

黃岡竹樓記……………四四九

書《洛陽名園記》后……………四五二

岳陽樓記……………四五四

義田記……………四五七

袁州學記……………四六二

朋黨論……………四六五

縱囚論……………四六九

《梅聖俞詩集》序……………四七二

送楊寔序……………四七六

《五代史·伶官傳》序……………四七九

相州昼錦堂記……………四八二

丰乐亭記……………四八六

醉翁亭記……………四八九

秋聲賦……………四九二

祭石曼卿文……………四九五

泂岡阡表……………四九八

管仲論……………五〇五

心術……………五一〇

張益州画像記……………五一五

刑賞忠厚之至論……………五二二

進止靡期若往若還轉盼流螢收風川后翬波馮夷孽鼓女之容膏靚翠端而夫穀水禽翔而之大網恨神人之道游悠盛年

范增论.....五二五

留侯论.....五二九

贾谊论.....五三四

晁错论.....五三九

上梅直讲书.....五四三

喜雨亭记.....五四七

凌虚台记.....五五〇

放鹤亭记.....五五三

石钟山记.....五五七

潮州韩文公庙碑.....五六一

前赤壁赋.....五六七

后赤壁赋.....五七一

方山子传.....五七四

六国论.....五七七

上枢密韩太尉书.....五八一

黄州快哉亭记.....五八五

寄欧阳舍人书.....五八九

读孟尝君传.....五九四

游褒禅山记.....五九五

明文

送天台陈庭学序.....五九九

阅江楼记.....六〇二

司马季主论.....六〇六

卖柑者言.....六〇九

深虑论.....六一二

豫让论.....六一六

亲政篇.....六二一

尊经阁记.....六二七

象祠记.....六三四

瘞旅文.....六三八

信陵君救赵论.....六四三

报刘一丈书.....六四九

吴山图记.....六五三

沧浪亭记.....六五六

《青霞先生文集》序.....六五九

蔺相如完璧归赵论.....六六三

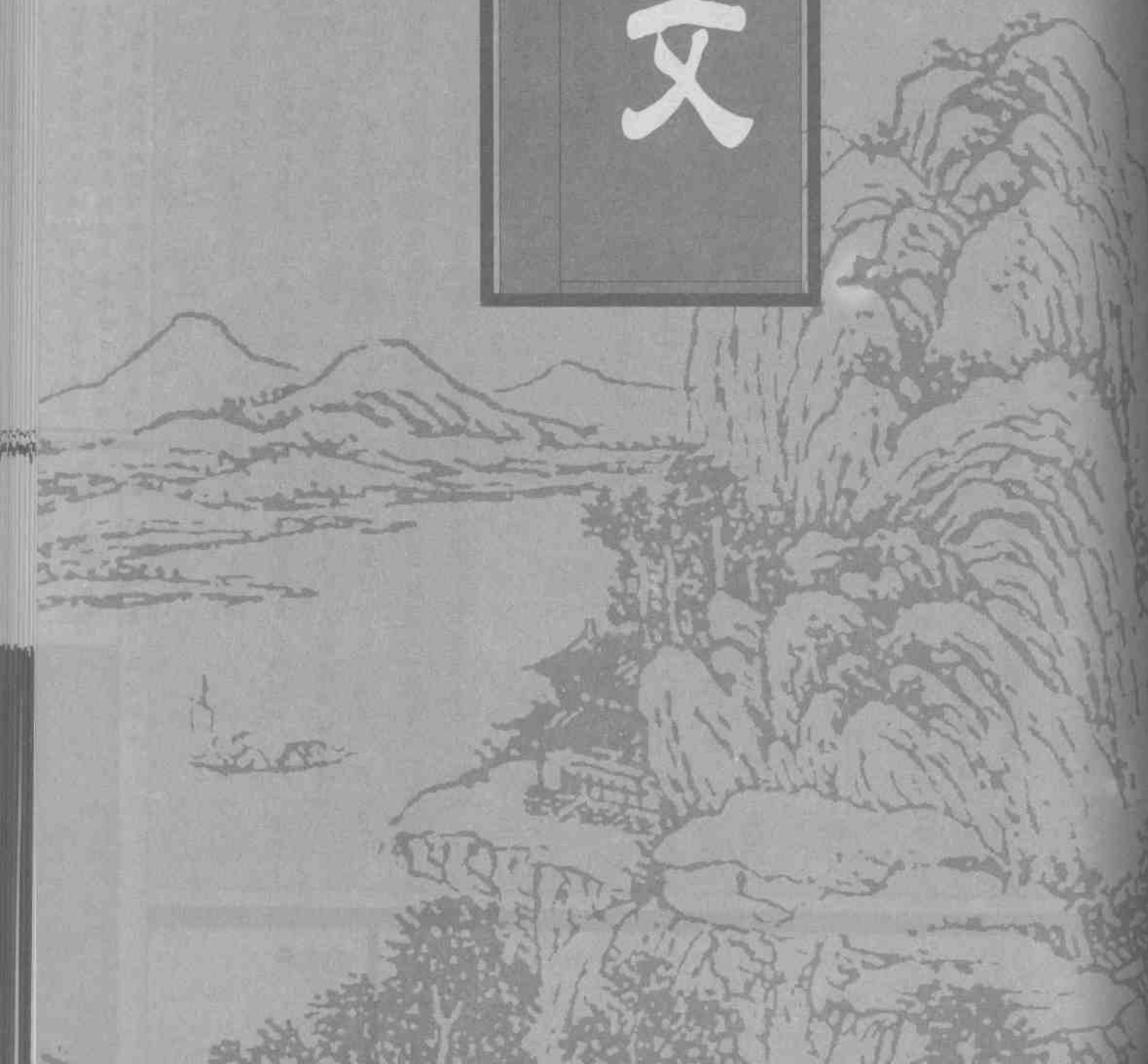
徐文长传.....六六六

五人墓碑记.....六七一

宋文

古文观止

唐 文



魏徵（580—643），字玄成，巨鹿曲

城人（根据《旧唐书》），后迁居相州内黄（今河南省内黄县）。他是唐朝初年著名的政治家和历史学家。魏徵有胆识，敢直谏，前后陈二百餘事，多被太宗采纳。

【注释】

- ①长：高大。
- ②浚：疏通。
- ③当：承当。
- ④神器：帝位。
- ⑤域中之大：天地间的重要地位。

【评点】

思国之安者，必积其德义：此是一篇主意。

諫太宗十思疏

本文是魏徵于贞观十一年写给唐太宗李世民的一篇奏议，文章提出『十思』，指出作为一个国君应该如何正确处理眼前的各种事物，提醒唐太宗要『居安思危，戒奢以俭』，中心意思是要他积德行义。据说唐太宗看到此文后有所感悟，亲写诏书答复魏徵，承认自己的过失，并对魏徵敢于直谏的精神大加赞赏。

【原文】

臣闻求木之长^①者，必固其根本；欲流之远者，必浚^②其泉源；思国之安者，必积其德义。源不深而望流之远，根不固而求木之长，德不厚而思国之安，臣虽下愚，知其不可，而况于明哲乎！人君当^③神器^④之重，居域中之大^⑤，不念居安思危，戒奢以俭，斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流长也。

【译文】

臣听说想要树木长得高大，必须巩固它的根本；想要河水流得长远，必须疏通它的源头；希望国家安定太平，必须积累道德仁义。源头不深远却希望水流长，根本不巩固却要求树木高，恩德不深厚却期望国家安，臣虽然很愚昧，也知道这是不可能的，何况聪明智慧的人呢！人君承当帝位的重任，处在国中最高的地位，如果不考虑居安思危，用节俭来警戒奢侈，这也就是伐断树根却想要树木茂盛，堵塞源头却希望河流畅长啊！

遷飛鳥飄忽若神陵波微精九淵玉顏含鮮未吐氣若曲如清歌騰文魚以警衆鳴玉爲馬銜於是越北注過南國封素頰
羅襪生塵動無常則若危若蘭華容婀娜令我忘食於是屏以信進六龍儼其肅首載雲車巡清揚動朱脣之徐官陳交接
進止期期若往若還轉的流弱收風川后靜波馮夷擊鼓女之容裔既離而夫鼓水禽翔而之大綱惟神人之道殊結感年

唐文

清·吳楚材評

古文观止

【注释】

- ① 克终：善终。
- ② 殷忧：深重的忧患。
- ③ 行路：过路的人。
- ④ 董：督责。
- ⑤ 惟人：只有众人。
- ⑥ 可欲：心爱的东西。
- ⑦ 自牧：自我修养。

【评点】

凡昔元首，承天景命，善始者实繁，克终者盖寡：上疏本意专为此。

岂取之易，守之难乎？盖在殷忧，必竭诚以待下；既得志，则纵情以傲物。竭诚，则吴、越为一体；傲物，则骨肉为行路。虽董之以严刑，震之以威怒，终苟免而不怀仁，貌恭而不心服。怨不在大，可畏难人，载舟覆舟，所宜深慎：从居安思危句反复开喻逼出十思。

【原文】

凡昔元首，承天景命，善始者实繁，克终^①者盖寡，岂取之易，守之难乎？盖在殷忧^②，必竭诚以待下；既得志，则纵情以傲物。竭诚则吴越为一体，傲物则骨肉为行路^③。虽董^④之以严刑，振之以威怒，终苟免而不怀仁，貌恭而不心服。怨不在大，可畏惟人^⑤，载舟覆舟，所宜深慎。诚能见可欲^⑥，则思知足以自戒；将有作，则思知止以安人；念高危，则思谦冲而自牧^⑦；惧满盈，则思江海下百川；乐盘游，则思三驱以为度；

译文

凡是古代的帝王，承受上天的大命，开始好的确实很多，能善终的实在很少。难道是因为获取容易保守困难吗？原来是在艰苦忧虑的创业时期，他们必定会竭尽诚心对待部下；既已得志，就放纵情性傲视事物。竭尽诚心，就是吴越那样的敌国也可以成为一体；傲视部下，就是骨肉至亲也会变为陌路相逢的人。虽然用严酷的刑罚监督他们，用威严的愤怒震慑他们，结果只能使人勉强服从，却不会感激仁惠；外貌恭顺，却心中不服。怨恨不在于大小，可怕的就是百姓。百姓象水，可以载舟，也可以翻船，这是应当特别慎重对待的。假如真正能见到心爱的东西，就想到知足，来自我警惕；将要有所制作、建造，就想到停止，来使百姓安定；思虑位置高会招致危险，就想到要谦虚平和，自我修养；惧怕自满自封，就想到应当象江海那样处在百川的下游；喜好游乐，就想到以三次为限度；

【注释】

①黜恶：斥退奸恶的人。

②宠兹：宏扬。

③垂拱而治：引自伪古文尚书，意即

任用得人，人君不用亲自处理政务，天下就好了。

【评点】

文武并用，垂拱而治。何必劳神苦思，代百司之职役哉！善于用思，然后可以无思。

【原文】

忧懈怠，则思慎始而敬终；虑雍蔽，则思虚心以纳下；惧谗邪，则思正身以黜恶^①；恩所加，则思无因喜以谬赏；罚所及，则思无因怒而滥刑。总此十思，宠兹^②九德。简能而任之，择善而从之，则智者尽其谋，勇者竭其力，仁者播其惠，信者效其忠。文武并用，垂拱而治^③。何必劳神苦思，代百司之职役哉！

【译文】

担忧自己懈怠，就想到应当谨慎地开始慎重地结束；忧虑视听蔽塞，就想到应当虚心地容纳下属的意见；惧怕谗邪，就想到端正自己斥逐奸佞；恩惠加给臣下时，就想到不要因为一时高兴就胡乱奖赏；刑罚加给臣下时，就想到不要因为生气而滥用惩处。全部覆行这十个想到，宏扬那九种德行。挑选贤能的人任用他，选择正确的意见听从它，那么，智慧的人全部献出他的谋略，勇敢的人竭尽他的力气，仁德的人遍施他的恩惠，诚实的人献出他的忠心。文武并用，垂拱拱手地治理，何必劳神苦思，代替百官的职责劳役呢？

【总评】

通篇只重一「思」字，却要从德义上看出。世主何尝不劳神苦思，但所思不在德义，则反不如不用思者之为得也。魏公十思之论，剏切深厚，可与三代谏诤并传。

逐飛鳥飄忽若神陵波微精九淵玉顏含辭未吐氣若幽蟬清歌騰文魚以擊乘鳴玉驚為衛於是越北津過南國對素領
羅襪生塵動無常則若危若蘭華容婀娜令我忘食於是屏以簡道六龍驚其奮首載雲車迴清揚動朱眉之徐言陳交接
進止離期若往若還轉盼流睇收風川后靜波為吳華鼓女之容齋觀鯨躍而夫報水禽翔而之大網恨神人之道殊絕感年



作者简介

骆宾王（约640—？），唐文学家。

婺州义乌人。做过长安主簿、临海县丞等小官。曾遭事下狱，后随徐敬业起兵反对武则天，兵败后下落不明。与王勃等以诗文齐名。为《初唐四杰》之一。擅长七言歌行，名作有《帝京篇》。

【注释】

- ①伪临朝：不合法地临朝听政。
- ②下陈：后列。指武氏作过太宗才人。
- ③嬖：宠爱。
- ④见：表施事，不表被动。
- ⑤虺蜴：毒蛇、蜥蜴。指武氏心地恶毒。

【评点】

性非和顺，地实寒微：本性不良，出身卑微。

为徐敬业讨武曌檄

武则天早有改号称帝的野心。唐高宗死后，她废中宗为庐陵王，立了更加无用的睿宗，准备正式登基。公元690年冬，被贬官的眉州刺史徐敬业及长安主簿骆宾王等会于扬州，约同监察御史薛仲璋等在扬州起事。他们打出拥立已废太子李贤（其时已死）、恢复唐室的旗号，移檄州县，结果很快就被武则天组织的三十万大军镇压下去了。

【原文】

伪临朝^①武氏者，性非和顺，地实寒微。昔充太宗下陈^②，曾以更衣入侍。洎乎晚节，秽乱春宫，潜隐先帝之私，阴图后房之嬖^③。入门见^④嫉，蛾眉不肯让人，掩袖工谗，狐媚偏能惑主。践元后于鞶翟，陷吾君于聚麀。加以虺蜴^⑤为心，豺狼成性，近狎邪僻，残害忠良，杀姊屠兄，弑君鸩母，人神之所同嫉，天地之所不容。

译文

伪当朝执政的武氏这个人，生性就不和顺，出身实在寒微。往昔充当太宗的才人，曾经因服侍更衣得到宠幸。到了年纪稍长，与太子淫乱。陷藏了她与先帝的私情，暗地图谋成为后官受宠爱的人。妃嫔进入宫门都被嫉妒，她仗着貌美不肯让别人分享君恩；工于《掩袖》一类的诡计、谗言，狐狸般的妖媚偏能迷惑君主。玷污了皇后的车服，使我们君主陷于乱伦。而且，毒蛇为心，豺狼成性，亲近奸佞，残害忠良，杀死姐姐屠戮兄长，弑杀君王毒死母亲。人神共同憎恶，天地不能容忍。

【注释】

- ①神器：帝位。
 ②宗盟：同姓家族。
 ③祚：国家的命运。
 ④冢子：嫡子。
 ⑤爰：句首助词，无意义。
 ⑥玉轴：指战车。
 ⑦红粟：陈粟。
 ⑧班声：马鸣声。

【评点】

犹复包藏祸心，窥窃神器。君子爱子，幽之于别宫，贼之宗盟，委之以重任，以上数武氏之罪。

燕啄皇孙知汉祚之将尽，龙麟帝后，识夏庭之遽衰，四句言唐不久将灭。

【原文】

犹复包藏祸心，窥窃神器^①。君子爱子，幽之于别宫，贼之宗盟^②，委之以重任。呜呼！霍子孟之不作，朱虚侯之已亡！燕啄皇孙，知汉祚^③之将尽；龙麟帝后，识夏庭之遽衰。敬业皇唐旧臣，公侯冢子^④，奉先君之成业，荷本朝之厚恩。宋微子之兴悲，良有以也，袁君山之流涕，岂徒然哉！是用气愤风云，志安社稷。因天下之失望，顺宇内之推心，爰^⑤举义旗，以清妖孽。南连百越，北尽三河，铁骑成群，玉轴^⑥相接。海陵红粟^⑦，仓储之积靡穷；江浦黄旗，匡复之功何远？班声^⑧动而北风起，剑气冲而南斗平。暗鸣则山岳崩颓，叱咤则风云变色。

【译文】

还又包藏祸心，企图窃取皇位。君王的爱子，被幽禁在别宫，贼人的家族，却被委托以重任。唉！霍子孟不能再世，朱虚侯已经死亡。赵飞燕害死皇子，就可以知道汉朝即将结束；龙涎生出褒姒成为帝后，就可以明白西周就要衰败。敬业是大唐的旧臣，公侯的长子，继承先人的事业，蒙受本朝的厚恩。宋微子产生悲慨，确实是有原因的呀，桓君山痛流热泪，难道不是徒然的吗！因此，义愤激昂风云，立志安定国家。趁着天下对武氏的失望，顺应国内的人心所向，于是高举义旗，来清除妖孽。南边连接百越，北边直到三河，铁骑成群，战车相接。海陵陈米堆积，仓库的储存无穷无尽；江浦黄旗飞扬，光复的成功怎么会遥远？班马声嘶，北风卷起，剑气上冲，与南斗相平。发怒就可以使山岳崩塌，叱咤就可以使风云变色。

體近飛鳥飄忽若神凌波微精元湖玉顏含辭未吐氣若幽蘭清歌騰文魚以警衆鳴玉響爲衛於是越北注過南岡野素領
步羅襪生塵動無常則若危若蘭華容婀娜令我忘食於是屏以備遊六龍儼其肅首載雲車迴清揚動朱屑之徐言陳交接
安進止難則若往若還轉盼流睇收風川后靜波爲爽擊鼓之女容裔既顯而夫鼓水禽翔而之大綱恨神人之道殊悠遠年

唐文

清·吳楚材評

古文观止

◎ 骆宾王

【为徐敬业讨武曌檄】



【注释】

- ① 叶周亲：即是至亲。
- ② 膺：接受。
- ③ 六尺之孤：指嗣位的新君。
- ④ 往：死者，即高宗。
- ⑤ 居：在者，指中宗。
- ⑥ 貽：招致。

【评点】

倘能转祸为福，送往事居，共立勤王之勋，无废大君之命，凡诸爵赏，同指山河。若其眷恋穷城，徘徊歧路，坐昧先几之兆，必貽后主之诛。以上励共事之人。

请看今日之域中，竟是谁家之天下！

【原文】

以此制敌，何敌不摧？以此图功，何功不克？公等或居汉地，或叶周亲^①，或膺^②重寄于话言，或受顾命于宣室。言犹在耳，忠岂忘心？一抔之土未干，六尺之孤^③何托！倘能转祸为福，送往^④事居^⑤，共立勤王之勋，无废大君之命，凡诸爵赏，同指山河。若其眷恋穷城，徘徊歧路，坐昧先几之兆，必貽^⑥后主之诛。请看今日之域中，竟是谁家之天下！

译文

用这股力量去制服敌人，什么样的敌人不被摧毁？用这股力量去图谋功业，什么样的功业不能成就？公等有的享有国家的封地，有的是皇室的至亲，有的在口头上接受过重托，有的在宣室接受了遗命。先君之言还在耳边回响，怎能心中忘记了忠诚？陵墓的一抔之土还没有干，六尺的孤儿托付给谁呢！假使能转祸为福，送别先帝高宗，事奉中宗，共同建立挽救王业的功勋，不废弃先帝的遗命，那么，各种爵禄赏赐，可以共同指山河为誓，与国家永远并存。假使留恋孤城，徘徊在歧路，白白地错过事先显露的胜利预兆，必定会遭受『后至』的诛罚。请看今天的国内，到底是谁家的天下！

【总评】

起写武氏之罪不容诛，次写起兵之事不可缓，末则示之以大义，动之以刑赏。雄文劲采，足以壮军声，而作义勇，宜则天见檄而叹其才也。

王勃(650—676)，字子安，绛州龙门人。著名文学家，《初唐四杰》之一。他六岁能文，被誉为神童。后授朝散郎。《沛王闻其名，召署府修撰》。触怒唐高宗，被赶出沛王府。溺水，惊悸而死，年仅二十八岁。今传有《王子安集》。

【注释】

- ①陈蕃：陈蕃做豫章太守，只接待徐孺子一人，为之特设一榻。
- ②桀戟：有衣套的戟，古代官员出行的前驱。

【评点】

南昌故郡，洪都新府；星分翼轸，地接衡庐；襟三江而带五湖，控蛮荆而引瓠越；首叙地形之雄。

物华天宝，龙光射牛斗之墟；人杰地灵，徐孺下陈蕃之榻；次叙人物之异。

滕王阁序

《滕王阁序》全称《秋日登洪府滕王阁饯别序》，或称《滕王阁诗序》。阁在洪州（今江西南昌），为当时名胜。王勃二十七岁时去交趾探望父亲，途经洪州，参与阎都督宴会，即席作成此文。文中描绘滕王阁四周景物的华美壮丽，宴饮游娱的豪华场面，同时即景生情，抒发了作者的羁旅之情和怀才不遇的愤懑与感叹。

【原文】

南昌故郡，洪都新府；星分翼轸，地接衡庐；襟三江而带五湖，控蛮荆而引瓠越。物华天宝，龙光射牛斗之墟；人杰地灵，徐孺下陈蕃之榻。雄州雾列，俊彩星驰。台隍枕夷夏之交，宾主尽东南之美。都督阎公之雅望，棨戟遥临；宇文新州之懿范，檐帷暂驻。

【译文】

南昌是过去汉代的豫章郡，又是新设的洪州都督府治所。它在翼、轸两星区的分野，地域连接着衡山和庐山。前面屏障着三江，周围环绕着五湖；西边控扼着荆楚，东边牵制着闽越。物产精美是自然的珍宝，古剑的光芒直射牛、斗两个星区；人物英杰是因为地气灵秀，徐孺子曾被陈蕃特别敬重。雄伟的州城云雾般紧凑排列，英俊的人物像流星来往奔驰。城池位于荆州和扬州交接的地方，宾主都是东南地区的精英。阎都督声望儒雅，从远道前来镇守；宇文刺史风范美好，车驾暂且停留。

近飛鳥飄忽若神凌波微精光潤玉顏含解未吐氣若曲婉清歌勝文魚以警衆鳴玉爲衛衛於是越北江過南園對素領
 班級生塵動無常則若危若蘭華容婀娜令我忘食指是屏以借過六龍儀其畜首載雲車迴清揚動朱眉之徐言陳交接
 止艱期若往若還轉盼流螢收風川后靜波鴻臚鼓女之容齊觀龍顯而夫較水禽翔而之大綱惟神人之道殊想感年

唐文

清·吳楚材評

古文观止

【注释】

①紫电清霜：宝剑名。

②作宰：王勃的父亲当时在做交趾

令。

③骖骝：车马。

④帝子、仙人：指滕王。

【评点】

十旬休暇，胜友如云，千里逢迎，高朋满座。腾蛟起凤，孟学士之词宗；紫电清霜，王将军之武库。家君作宰。路出名区，童子何知，躬逢胜饯：此段述宾主之美。

时维九月，序属三秋；潦水尽而寒潭清，烟光凝而暮山紫。俨骖骝于上路，访风景于崇阿；临帝子之长洲，得仙人之旧馆：述到阁之由。

鹤汀凫渚，穷岛屿之萦回；桂殿兰宫，列冈峦之体势：言阁在山水之间。

【原文】

十旬休暇，胜友如云；千里逢迎，高朋满座。腾蛟起凤，孟学士之词宗；紫电清霜^①，王将军之武库。家君作宰^②，路出名区；童子何知，躬逢胜饯。时维九月，序属三秋；潦水尽而寒潭清，烟光凝而暮山紫。俨骖骝^③于上路，访风景于崇阿；临帝子之长洲，得仙人之旧馆^④。层峦耸翠，上出重霄；飞阁流丹，下临无地。鹤汀凫渚，穷岛屿之萦回；桂殿兰宫，列冈峦之体势。披绣闼，俯雕甍，山原旷其盈视，川泽盱其骇瞩。

【译文】

十天一次的休假，才德出众的友人在这里云集；千里之远来相聚会，高贵的宾客坐满席位。文采好像蛟龙腾空，凤凰起舞，这是孟学士的词宗；兵器森然，如紫电的光芒，如青霜的锋利者，这是王将军的武库。父亲在南方当县令，我前往探望路过贵地，后生小子不懂得什么，却亲身遇到这样盛大的饯别宴会。时间正是九月，刚好秋天季节。雨后积水已经干涸，冷冽的潭水十分清澈；落日余晖宛如凝结，傍晚的山色一片青紫。收拾好车马在大路上行走，到高山上去探访风景。来到当年滕王的长洲上，登上了这座仙人住过的楼阁。只见层层的山峦一片苍翠，耸入云霄；高高的阁宇鲜红欲滴，下临清潭。仙鹤野鸭栖息的沙滩水洲，极尽岛屿曲折回环的景致；桂树兰木建造的官殿，随着山势起伏而排列。推开彩绘的大门，低下头看雕饰的屋脊，山岭平原，辽远开阔，尽入眼底；河流湖泽，浩瀚迷茫，令人惊骇。

【注释】

① 阊门：里巷的门。这里指住宅。

② 轴：掌舵的地方，这里指船。

③ 睢园、彭泽：西汉梁孝王常与宾客

饮于睢阳梁园。彭泽，陶渊明曾任彭泽令。

④ 数：命运。

⑤ 南溟：南海。

⑥ 天柱、北辰：都是星名，暗指朝廷。

【评点】

落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色；

警句。自使伯屿心服。

渔舟唱晚，响穷彭蠡之滨，雁阵惊

寒，声断衡阳之浦：阁及山水之外，远景也。

睢园绿竹，气凌彭泽之樽，邨之朱

华，光照临川之笔：此赞美座中之宾有德

而善饮者，有有文而善书者。

【原文】

阊门①扑地，钟鸣鼎食之家；舸舰迷津，青雀黄龙之轴②。虹销雨霁，彩彻云衢；落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。渔舟唱晚，响穷彭蠡之滨；雁阵惊寒，声断衡阳之浦。遥襟俯畅，逸兴遄飞；爽籁发而清风生，纤歌凝而白云遏。睢园绿竹，气凌彭泽之樽③；邨之朱华，光照临川之笔。四美具，二难并。穷睇眄于中天，极娱游于暇日。天高地迥，觉宇宙之无穷；兴尽悲来，识盈虚之有数④。望长安于日下，指吴会于云间。地势极而南溟⑤深，天柱高而北辰远⑥。

【译文】

房屋遍地，均属富室贵家；船舶满江，都是龙舟雀舫。虹销雨止，彩霞照耀在云端。满天的落霞和孤寂的野鸟，仿佛齐头并飞；碧绿的秋水和蔚蓝的长空，好像溶为一色。渔船上的歌声在晚空飘荡，一直传到鄱阳湖傍；雁群惊讶寒冷的来临，叫到衡山南面的水边。远眺低吟，心情欢畅，兴致横飞。爽朗的箫声吹起，仿佛清风徐徐而生；悠扬的歌声凝结不散，白云也被阻住不飞。个个都像当年梁孝王睢园的宾客，能诗善饮，豪情超过了陶渊明；又像曹操父子门下的文士，能文善书，光彩可媲美谢灵运的笔锋。良辰、美景、赏心、乐事，这四件美事都齐备；贤德的主人，高贵的客人，这两件难得的事合在一起。大家尽情观赏天地间的美景，趁着空暇的日子痛快游乐。看到天那么高，地那么远，才觉得宇宙没有止境，高兴完了，悲哀接着来到，才认识到成败得失都有天命。遥望长安在太阳之下，指点吴会在白云之中。地势到了尽头，以南方大海最深，天柱高耸入天，还离北极星很远。



【注释】

①帝閤、宣室：閤，守门人。宣室，汉未央宫殿名。这里都指朝廷。

②窅：使隐匿。

③贪泉：据《晋书》有水名贪泉，喝了使人贪得无厌。

④涸辙：见庄子寓言，喻人的困境。

⑤东隅：东方日出处。喻早晨。

【评点】

关山难越，谁悲失路之人？萍水相逢，尽是他乡之客。四句言在会者多属他乡失志之人，能不感慨系之。

时运不齐，命途多舛；冯唐易老，李广难封。屈贾谊于长沙，非无圣主；窜梁鸿于海曲，岂乏明时？此段言怀才而际时者，

【原文】

关山难越，谁悲失路之人？萍水相逢，尽是他乡之客。怀帝閤①而不见，奉宣室以何年？

呜呼！时运不齐，命途多舛；冯唐易老，李广难封。屈贾谊于长沙，非无圣主；窜②梁鸿于海曲，岂乏明时？所赖君子安贫，达人知命。老当益壮，宁移白首之心；穷且益坚，不坠青云之志。酌贪泉③而觉爽，处涸辙④以犹欢。北海虽赊，持摇可接；东隅⑤已逝，桑榆非晚。孟尝高洁，空怀报国之心；阮籍猖狂，岂效穷途之哭？

译文

关隘山岭难以行走，又有谁同情迷途的人？今天偶然聚会在一起的，都是旅居异乡的客子。怀念帝都却不能看见，想得到君王的召见不知要到哪一年！

唉！时机命运不一致，人生的道路老是不顺心。冯唐容易衰老，李广难得封侯。委屈贾谊谪官长沙，并不是那时没有圣明的君主，迫使梁鸿逃亡海滨，难道不是政治清明的时代？好在君子安于贫困，达人懂得命运。年老了应当更加豪壮，有谁理解白头人的心思？处境穷困应当更加坚强，不能败坏高尚的节操。即使喝了贪泉的水，还是觉得清爽；即使陷在困境，仍然心情愉快。北海虽然很远，可以凭借扶摇大风飞到；青春虽然已经消逝，年纪老了发愤也不算晚。孟尝品行高洁，空怀着一颗报效国家的心；阮籍行为狂放，难道今天还要学他穷途痛哭？